

## ESCUELA SUPERIOR DE BELLAS ARTES

CARRERA: TÉCNICO EN ARTES VISUALES

CÁTEDRA: FRANCÉS NIVEL I

TURNOS: NOCHE

CICLO LECTIVO: 2015

RÉGIMEN: ANUAL

DOCENTES: MABEL B. NAROCKI

### PLANIFICACIÓN

#### FUNDAMENTACIÓN

El campo de las artes plásticas ha evolucionado enormemente en el curso del siglo XXI. Tradicionalmente limitado a tres componentes (pintura, escultura y dibujo), se ha abierto hacia la fotografía, el video y las imágenes numéricas; se ha enriquecido con nuevas prácticas y aborda actualmente también la arquitectura. Gran parte de estas innovaciones y de este crecimiento, se debe al desarrollo de las comunicaciones, la interrelación entre los pueblos y la globalización. Por lo tanto el aprendizaje de una lengua extranjera para quienes desean abordar la práctica artística, se hace indispensable pues posibilita a los egresados de las carreras de Artes Visuales, que continúen enriqueciendo su formación y práctica artística teniendo acceso a todo tipo de material bibliográfico en lengua extranjera original.

La lengua francesa ha sido y sigue siendo el vehículo de comunicación de las artes en su concepto más amplio.

### CONTENIDOS

#### UNIDAD I

Organización formal de un texto: título, subtítulos, títulos intermedios, párrafos, leyendas, copete. Indicios visuales: esquemas, cuadros, imágenes, fotos, ilustraciones, planos, mapas. Estrategias de aproximación al texto.

Observación y localización de elementos lingüísticos. Los distintos tipos de textos: características y diferencias de los discursos.

Breve panorama entre grafía y pronunciación. Las palabras transparentes, palabras de origen latino, palabras de otras lenguas. Tipos de palabras: clasificación

La frase en francés. Tipos de frases: afirmativa, negativa y exclamativa. Frases simples y complejas. La frase nominal. El grupo nominal sujeto. El núcleo del GNS: el sustantivo. Los determinantes del sustantivo: artículos definidos e indefinidos. Reconocimiento en textos. Los sustantivos: propios y comunes (personas, nociones, objetos) Género y Número de sustantivos y adjetivos calificativos.

TÓPICOS: Léxico en relación a la pintura, escultura, al grabado, al dibujo y a la cerámica. El arte prehistórico: soportes, utensilios y materiales.

#### UNIDAD II

El núcleo verbal: verbos regulares de 1º grupo, en presente del indicativo terminados en "ER". Identificación de verbos en documentos auténticos. Los verbos específicos de acción en Artes Visuales (peindre, sculpter, dessiner etc.) Conjugación de los verbos auxiliares irregulares ÊTRE y AVOIR. Verbos modales: devoir, pouvoir, vouloir. La frase interrogativa simple, con inversión del sujeto y con EST-CE QUE/QU'.

Otros determinantes del sustantivo: Adjetivos posesivos y demostrativos. Marcas de género y número: reconocimiento.

Algunas preposiciones y adverbios como marcadores espaciales: su valor en el texto. La articulación de frases y párrafos. Presente de los verbos regulares de 2º grupo terminados en "IR". Reglas de conjugación. Verbos irregulares de 3º grupo terminados en: "IR", "OIR", "RE". Expresiones temporales verbales.

Estrategias de búsqueda de información: reconocimiento de palabras clave, de terminología especializada, de ideas principales y asociación léxica y conceptual. Estudio de la red semántica de un texto de especialidad.

Uso estratégico del diccionario bilingüe. Cómo buscar, las abreviaturas, los verbos infinitivos, las entradas y acepciones.

TÓPICOS: Léxico emergente de los documentos trabajados, que recorren siempre el mundo de las artes. Movimientos artísticos, época histórica, técnicas de pintura, escultura, dibujo, grabado, colores, formas, figuras, acciones, características etc.

BIBLIOGRAFÍA: Dossier elaborado por el profesor basado en documentos auténticos y resumen de la gramática base del curso. Diccionario bilingüe.

### OBJETIVOS GENERALES

- Estimular la reflexión sobre las técnicas y estrategias de lectura y conocimientos en lengua materna
- Desarrollar en el estudiante una competencia de lectura que le permita el acceso a la bibliografía y a las fuentes de información de su especialidad en idioma francés.
- Lograr que el alumno construya el sentido del texto de su especialidad mediante la interacción y las estrategias de lectura y abordaje desde lo iconográfico, para-textual y textual.
- Permitir al alumno no sólo comprender un texto en lengua extranjera sino también mejorar sus competencias en su lengua materna.
- Brindar al estudiante material de lectura abundante, variada y significativa con su propio mundo del conocimiento y experiencia.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Analizar los documentos y páginas desde el abordaje iconográfico.
- Conocer distintas estrategias de abordaje de documentos auténticos en L.E.
- Reconocer indicios contextuales y situaciones que contribuyan a la construcción del sentido.
- Movilizar conocimientos previos relacionados con conocimientos temáticos y esquemas textuales que activen la comprensión del texto.
- Realizar las inferencias necesarias para activar las informaciones implícitas o ausentes del texto.
- Manejar la terminología fundamental del francés relacionada con el ámbito de las artes visuales.
- Manejar correctamente el diccionario de traducción para apoyo en la comprensión de los documentos.
- Comprender textos descriptivos, informativos y publicitarios de actualización profesional en francés, relacionados con las artes visuales.
- Expresar en lengua materna la información central del texto.

### METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES

- Deducción del contenido de los documentos a través del análisis iconográfico y para-textual de los mismos.
- Lectura por parte del profesor para favorecer la comprensión del tipo de texto, e inferir el significado de palabras o expresiones a través de la pronunciación.
- Reconocimiento del campo léxico predominante a través de palabras transparentes o relacionadas al campo del conocimiento previo del estudiante.
- Ejercicios posteriores a la lectura orientados a hipotetizar sobre el tema y/o sub-temas del documento, para acceder a la comprensión general, las ideas principales y la información específica.
- Utilización del diccionario para buscar vocablos que impiden la comprensión global de las frases y/o párrafos.
- Explicitación en castellano del contenido de los textos o documentos relacionados con alguna de las áreas del conocimiento de la carrera.
- Exponer contenidos gramaticales significativos para la comprensión de futuros textos o documentos.
- Realización de ejercitación para fijar los contenidos gramaticales y léxicos.

## EVALUACIÓN

La evaluación de objetivos se hará constantemente a través del trabajo áulico que realicen los estudiantes así como también de los trabajos prácticos individuales y /o grupales.

### REQUISITOS PARA SER ALUMNO/A REGULAR:

- 75% de asistencia .Entre el 60% y el 74%de asistencia podrá rendir un RECUPERATORIO POR INASISTENCIA con la modalidad pautada por el profesor.
  - Entrega en tiempo y forma del 100% de los trabajos prácticos asignados.
  - Aprobación de cada uno de los dos parciales o sus respectivos recuperatorios.
- Los/las ALUMNOS/AS REGULARES deberán rendir un EXAMEN FINAL ESCRITO en las mesas de exámenes programadas por la institución.

## BIBLIOGRAFÍA DEL PROFESOR

-VOIES DE LECTURE ED LUMIÈRE; LIRE : OBJECTIF COMPRENDRE CRAPEL DIDIER;GRAMMAIRE VIVANTE DU FRANÇAIS LAROUSSE; ÉCRITURES HACHETTE ;VOCABULAIRE CLE INTERNATIONAL ;GRAMMAIRE PROGRSSIVE DU FRANÇAIS CLE ; MAGAZINES :ARTISTES,MUSÉART,CONNAISSANCES DES ARTS ,ENSEMBLE, JEUNES,PRESSE-PAPIERS ED.ELI.DICCIONARIOS VARIOS.

## BIBLIOGRAFÍA DEL ALUMNO

Dossier elaborado por el profesor basado en documentos auténticos y resumen de la gramática base del curso.Diccionario bilingüe